



Bruselas, 30 de septiembre de 2025
(OR. en)

13388/25
ADD 2

**Expediente interinstitucional:
2025/0305 (NLE)**

**AGRI 454
FAO 45
ENV 911
RGA 5**

NOTA DE TRANSMISIÓN

De:	Por la secretaria general de la Comisión Europea, D. ^a Martine DEPREZ, directora
Fecha de recepción:	29 de septiembre de 2025
A:	D. ^a Thérèse BLANCHET, secretaria general del Consejo de la Unión Europea
N.º doc. Ción.:	COM(2025) 564 annex
Asunto:	ANEXO de la DECISIÓN DEL CONSEJO por la que se establece la posición que debe adoptarse, en nombre de la Unión, en el Órgano Rector del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura con respecto a determinadas propuestas presentadas para su adopción durante su undécima reunión

Adjunto se remite a las delegaciones el documento COM(2025) 564 annex.

Adj.: COM(2025) 564 annex



Bruselas, 29.9.2025
COM(2025) 564 final

ANNEX 2

ANEXO

de la

DECISIÓN DEL CONSEJO

por la que se establece la posición que debe adoptarse, en nombre de la Unión, en el Órgano Rector del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura con respecto a determinadas propuestas presentadas para su adopción durante su undécima reunión

Anexo II

PROYECTO DE ACUERDO NORMALIZADO DE TRANSFERENCIA DE MATERIAL REVISADO

1. ACUERDO NORMALIZADO DE TRANSFERENCIA DE MATERIAL

PREÁMBULO

CONSIDERANDO QUE

El Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (en lo sucesivo denominado el «**Tratado**»)⁽¹⁾ fue aprobado por la Conferencia de la FAO en su 31.º período de sesiones, el 3 de noviembre de 2001, y entró en vigor el 29 de junio de 2004;

Los objetivos del **Tratado** son la conservación y la utilización sostenible de los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** y la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de su utilización, en armonía con el Convenio sobre la Diversidad Biológica, para una agricultura sostenible y la seguridad alimentaria;

Las Partes Contratantes en el **Tratado**, en el ejercicio de sus derechos soberanos sobre sus **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura**, han establecido un **Sistema multilateral** para facilitar el acceso a los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** y compartir, de manera justa y equitativa, los beneficios derivados de la utilización de tales recursos, sobre una base complementaria y de fortalecimiento mutuo;

Se tienen presentes los artículos 4, 11, 12.4 y 12.5 del **Tratado**;

Se reconoce la diversidad de los sistemas legales de las Partes Contratantes respecto a sus normas de procedimiento que rigen el acceso a tribunales y al arbitraje, y las obligaciones derivadas de los convenios internacionales y regionales aplicables a esas normas;

El artículo 12.4 del **Tratado** establece que deberá facilitarse el acceso al amparo del **Sistema multilateral** con arreglo a un Acuerdo normalizado de transferencia de material, y el **Órgano Rector del Tratado**, en su resolución 1/2006, de 16 de junio de 2006, aprobó el Acuerdo normalizado de transferencia de material, que decidió modificar en la resolución [XX]/2025 de [XX], de noviembre de 2025.

ARTÍCULO 1 – PARTES EN EL ACUERDO

1.1 El presente Acuerdo normalizado de transferencia de material (en lo sucesivo denominado el «**presente Acuerdo**») es el Acuerdo normalizado de transferencia de material mencionado en el artículo 12.4 del **Tratado**.

1.2 **El presente Acuerdo** se concierne:

ENTRE: (nombre y dirección del proveedor o de la institución proveedora, nombre del funcionario autorizado, información para contactar con el funcionario autorizado*) (en lo sucesivo denominado el «**Proveedor**»),

⁽¹⁾ En favor de la claridad, los términos definidos están marcados en negrita a lo largo del texto.

Y: (nombre y dirección del receptor o de la institución receptora, nombre del funcionario autorizado, información para contactar con el funcionario autorizado*⁽²⁾) (en lo sucesivo denominado el «**Receptor**»).

1.3 Las partes en el **presente Acuerdo** convienen en lo siguiente:

ARTÍCULO 2 – DEFINICIONES

En el **presente Acuerdo**, las expresiones que figuran a continuación tendrán el siguiente significado:

«**Asociado**»: una persona jurídica está asociada a otra persona jurídica si una de ellas es la filial de la otra, o ambas son filiales de la misma persona jurídica, o cada una de ellas está controlada por la misma persona jurídica.

«**Disponible sin restricciones**»: se considera que un **Producto** está a disposición de otras personas sin restricciones con fines de investigación y mejoramiento ulteriores cuando se puede utilizar con fines de investigación y mejoramiento sin que ninguna obligación legal o contractual, o restricción tecnológica, impida su utilización en la forma especificada en el **Tratado**.

Por «**comercializar**» se entiende poner a disposición **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** en el mercado libre a cambio de una contraprestación dineraria; el término «**comercialización**» tiene un significado correspondiente. La **comercialización** no incluirá forma alguna de transferencia de **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en fase de mejoramiento**, ni comprenderá la venta de productos básicos.

Por «**material genético**» se entiende cualquier material de origen vegetal, incluido el material reproductivo y de propagación vegetativa, que contiene unidades funcionales de la herencia.

Por «**Órgano Rector**» se entiende el **Órgano Rector** del **Tratado**.

Por «**Sistema multilateral**» se entiende el **Sistema multilateral** establecido en virtud del artículo 10.2 del **Tratado**.

Por «**recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura**» se entiende cualquier **material genético** de origen vegetal de valor real o potencial para la alimentación y la agricultura.

Por «**recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en fase de mejoramiento**» se entiende el material derivado del **Material**, y por tanto distinto de este, que aún no esté listo para la **comercialización** y cuyo mejorador tenga intención de seguirlo desarrollando o transferirlo a otra persona o entidad para su desarrollo ulterior. Se considerará que el período de desarrollo de los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en fase de mejoramiento** ha terminado cuando tales recursos pasen a **comercializarse** como un **Producto**.

⁽²⁾ Insertar según sea necesario. No aplicable a los acuerdos normalizados de transferencia de material «sellados» y «electrónicos». Un Acuerdo normalizado de transferencia de material «sellado» es un Acuerdo del que se incluye una copia en el embalaje del Material; la aceptación del Material por el Receptor constituye la aceptación de los términos y condiciones del Acuerdo. Un Acuerdo normalizado de transferencia de material «electrónico» es un acuerdo que se concluye vía Internet; el Receptor acepta los términos y condiciones del Acuerdo haciendo clic en el icono correspondiente en el sitio web o en la versión electrónica del Acuerdo normalizado de transferencia de material, según proceda.

Por «**Producto**» se entienden los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** que incorporen⁽³⁾ el **Material** o cualquiera de sus partes o componentes genéticos y estén listos para la **comercialización**, con exclusión de los productos básicos y de otros productos utilizados como alimentos o piensos o para la elaboración.

Por «**ventas**» se entiende los ingresos brutos que obtienen el **Receptor** y sus **asociados** como resultado de la comercialización en concepto de derechos de licencia por **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura**.

Por «**rasgo de valor comercial**» se entiende cualquier rasgo transmisible y mensurable que confiere a un **Producto** un valor comercial significativo para la alimentación y la agricultura, incluidos, entre otros, los rasgos agronómicos, los rasgos que confieren resistencia al estrés biótico o abiótico, los rasgos que aumentan el valor nutricional o de transformación de los productos básicos cosechados y cualquier otro rasgo utilizado para describir un **Producto** con el fin de promover su **comercialización**.

ARTÍCULO 3 – OBJETO DEL ACUERDO

Por el presente, el **Proveedor** transfiere al **Receptor** los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** especificados en el Anexo 1 del **presente Acuerdo** (en lo sucesivo denominado el «**Material**») y la información disponible conexa mencionada en el artículo 5 b) y en el Anexo 1 conforme a las condiciones establecidas en el **presente Acuerdo**.

ARTÍCULO 4 – DISPOSICIONES GENERALES

4.1 El **presente Acuerdo** se concierta en el marco del **Sistema multilateral** y se aplicará e interpretará de conformidad con los objetivos y las disposiciones del **Tratado**.

4.2 Las partes reconocen que están sujetas a las medidas y los procedimientos jurídicos aplicables aprobados por las Partes Contratantes en el **Tratado**, de conformidad con el **Tratado**, y en particular los adoptados de conformidad con los artículos 4, 12.2 y 12.5 del **Tratado**⁽⁴⁾.

4.3 Las partes en el **presente Acuerdo** convienen en que la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, actuando en nombre del **Órgano Rector** del **Tratado** y su **Sistema multilateral**, es la tercera parte beneficiaria en el marco del **presente Acuerdo**.

4.4 La tercera parte beneficiaria tiene derecho a solicitar la información apropiada según lo estipulado en los artículos 5 e), 6.5 c) y 8.3, en el artículo 3.6 del Anexo 2 y en el párrafo 7 del Anexo 4 del **presente Acuerdo**.

4.5 Los derechos concedidos a la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura con arreglo al apartado anterior no impiden a las partes en el **presente Acuerdo** ejercer sus derechos en virtud del **presente Acuerdo**.

ARTÍCULO 5 – DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL PROVEEDOR

⁽³⁾ Evidenciado, por ejemplo, por su pedigrí o por la notación de una inserción génica.

⁽⁴⁾ En el caso de los centros internacionales de investigación agrícola del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCAI) y otras instituciones internacionales, será de aplicación el Acuerdo entre el Órgano Rector y los centros del GCAI u otras instituciones pertinentes.

El **Proveedor** se compromete a transferir el **Material** de conformidad con las siguientes disposiciones del **Tratado**:

a) el acceso se concederá de manera rápida sin necesidad de averiguar el origen de cada una de las muestras y gratuitamente o, cuando se cobre una tarifa, esta no deberá superar los costos mínimos correspondientes;

b) con los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** suministrados se proporcionarán todos los datos de pasaporte disponibles y, con arreglo a la legislación aplicable, cualquier otra información descriptiva conexas de carácter no confidencial de que se disponga;

c) el acceso a los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en fase de mejoramiento**, incluido el material que estén mejorando los agricultores, se concederá durante el período de mejoramiento a discreción de quien lo haya obtenido;

d) el acceso a los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** protegidos por derechos de propiedad intelectual o de otra índole estará en consonancia con los acuerdos internacionales pertinentes y con la legislación nacional vigente;

e) el **Proveedor** deberá informar al **Órgano Rector**, a través de su Secretario, al menos una vez cada dos años, o en un intervalo que decidirá el **Órgano Rector** de cuando en cuando, sobre los Acuerdos de transferencia de material suscritos⁽⁵⁾.

ya sea:

Opción A: Transmitiendo una copia del Acuerdo normalizado de transferencia de material concluido,⁽⁶⁾

u

Opción B: En caso de que no se transmita una copia del Acuerdo normalizado de transferencia de material,

i. garantizando que el Acuerdo normalizado de transferencia de material concluido estará a disposición de la tercera parte beneficiaria siempre y cuando sea necesario;

ii. indicando dónde está depositado el Acuerdo normalizado de transferencia de material en cuestión y cómo puede obtenerse; y

iii. proporcionando la siguiente información:

a) el símbolo o número de identificación asignado por el **Proveedor** al Acuerdo normalizado de transferencia de material;

b) el nombre y la dirección del **Proveedor**;

⁽⁵⁾ El Proveedor deberá enviar esta información a la siguiente dirección: El Secretario Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación I-00153 Roma (Italia) Correo electrónico: ITPGRFA-Secretary@FAO.org o por EasySMTA: <https://mls.planttreaty.org/itt/>.

⁽⁶⁾ En caso de que la copia del Acuerdo normalizado de transferencia de material concluido que se transmite sea una copia sellada, de conformidad con la Opción 2 del artículo 10 del Acuerdo normalizado de transferencia de material, el Proveedor también deberá incluir información sobre a) la fecha en que se haya realizado el envío y b) el nombre del destinatario del envío.

- c) la fecha en que el **Proveedor** haya celebrado o aceptado el Acuerdo normalizado de transferencia de material y, en el caso de acuerdos sellados, la fecha en que se haya realizado el envío;
- d) el nombre y la dirección del **Receptor** y, en el caso de acuerdos sellados, el nombre del destinatario del envío;
- e) la identificación de cada muestra en el Anexo 1 al Acuerdo normalizado de transferencia de material y del cultivo al que pertenece.

El Secretario pondrá esta información a disposición de la tercera parte beneficiaria. Salvo que las partes en el **presente Acuerdo** acuerden otra cosa y sea necesario en el contexto de la solución de controversias con arreglo al artículo 8 del **presente Acuerdo**, dicha información se tratará como información comercial confidencial y solo se utilizará para elaborar informes agregados.

ARTÍCULO 6 – DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL RECEPTOR⁽⁷⁾

6.1 El **Receptor** se compromete a utilizar o conservar el **Material** exclusivamente con fines de investigación, mejoramiento y capacitación para la alimentación y la agricultura. Entre dichos fines no podrán incluirse aplicaciones químicas o farmacéuticas y/u otros usos industriales no relacionados con los alimentos o piensos.

6.2 El **Receptor** no reclamará ningún derecho de propiedad intelectual o de otra índole que limite el acceso facilitado al **Material** suministrado en virtud del **presente Acuerdo**, o a sus partes o componentes genéticos, en la forma recibida del **Sistema multilateral**.

6.3 En el caso de que el **Receptor** conserve el **Material** suministrado, deberá poner dicho **Material**, y la información conexas mencionada en el artículo 5 b), a disposición del **Sistema multilateral** utilizando el Acuerdo normalizado de transferencia de material.

6.4 En el caso de que el **Receptor** transfiera el **Material** suministrado en virtud del **presente Acuerdo** a otra persona o entidad (en lo sucesivo denominada el «**receptor ulterior**»), el **Receptor** deberá:

- a) hacerlo con arreglo a los términos y condiciones del Acuerdo normalizado de transferencia de material, mediante un nuevo Acuerdo normalizado de transferencia de material; y
- b) notificarlo al **Órgano Rector**, de conformidad con el artículo 5 e).

De conformidad con lo que precede, el **Receptor** no tendrá ninguna otra obligación con respecto a las acciones del **receptor ulterior**.

6.5 En el caso de que el **Receptor** transfiera un **recurso fitogenético para la alimentación y la agricultura en fase de mejoramiento** a otra persona o entidad, el **Receptor**, hasta que haya transcurrido un período de doce años a partir de la fecha de la firma o la aceptación del **presente Acuerdo**:

⁽⁷⁾ Observación relativa a la redacción: Se han mantenido los números de los artículos «6.11», «6.11 bis», «6.11 ter» y «6.7/6.8», ya que se utilizan habitualmente para describir las opciones de pago y los conceptos del actual Acuerdo normalizado de transferencia de material y se han convertido en sinónimos de la opción de suscripción y de la opción de acceso único, respectivamente. Se ha acordado que estos artículos solo se volverán a numerar en una fase posterior.

a) lo hará con arreglo a los términos y condiciones del Acuerdo normalizado de transferencia de material, mediante un nuevo Acuerdo normalizado de transferencia de material, siempre y cuando no sea de aplicación el artículo 5 a) del Acuerdo normalizado de transferencia de material;

b) indicará, en el Anexo 1 del nuevo Acuerdo normalizado de transferencia de material, el **Material** recibido del **Sistema multilateral** y especificará que los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en fase de mejoramiento** que se transfieren derivan del **Material**;

c) lo notificará al **Órgano Rector**, de conformidad con el artículo 5 e); y

d) no tendrá ninguna otra obligación con respecto a las acciones de un posible **receptor ulterior**.

Las obligaciones establecidas en el presente artículo 6.5 no se aplicarán a los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en fase de mejoramiento** a los que se apliquen las dos disposiciones siguientes:

i. contienen una contribución genética inferior al 12,5 % por su pedigrí del **Material** y

ii. no contienen ningún rasgo de valor comercial aportado por el **Material**.

6.6 La suscripción de un Acuerdo normalizado de transferencia de material con arreglo a lo previsto en el artículo 6.5 se entenderá sin perjuicio del derecho de las partes a añadir condiciones adicionales respecto del ulterior desarrollo del producto, incluido, según proceda, el pago de una suma de dinero.

6.9 El **Receptor** pondrá a disposición del **Sistema multilateral**, por medio del sistema de información previsto en el artículo 17 del **Tratado**, toda la información que no tenga carácter confidencial resultante de la investigación y el desarrollo realizados sobre el **Material**, y se alienta al Receptor a compartir, por medio del **Sistema multilateral**, los beneficios no monetarios expresamente determinados en el artículo 13.2 del Tratado que resulten de la investigación y el desarrollo citados. Se alienta al **Receptor** a depositar una muestra de todo **Producto** que incorpore el **Material** en una colección que forme parte del **Sistema multilateral**, con fines de investigación, mejoramiento y capacitación.

6.10 Un **Receptor** que solicitara u obtenga derechos de propiedad intelectual sobre cualquier Producto desarrollado a partir del **Material** o sus partes o componentes genéticos, obtenidos del **Sistema multilateral**, y que transfiera dicha aplicación o dichos derechos de propiedad intelectual a una tercera parte, transferirá las obligaciones en materia de distribución de beneficios previstas en el **presente Acuerdo** a dicha tercera parte.

6.6 *bis* El Receptor, en el momento de la firma o aceptación del **presente Acuerdo**, seleccionará entre dos opciones de acceso, conforme a lo dispuesto en el artículo 10 del **presente Acuerdo**: la opción de suscripción con arreglo al artículo 6.11 y al Anexo 2, o la opción de acceso único con arreglo a los artículos 6.7 y 6.8 y al Anexo 4, a menos que el **Receptor** ya esté suscrito.

6.11 Para seleccionar la opción de suscripción, el **Receptor**, si aún no lo ha suscrito, deberá presentar el **formulario de inscripción** que figura en el Anexo 3 del **presente Acuerdo**, debidamente cumplimentado y firmado, al **Órgano Rector** del **Tratado**, a través de su Secretario (**Subscripción**). La **Suscripción** se completa una vez recibido el número de Suscriptor del Secretario.

6.11 *bis* Los términos y condiciones de la opción de suscripción figuran en el Anexo 2 del **presente Acuerdo**. El Anexo 2 del **presente Acuerdo** constituye una parte integrante del mismo y se entenderá que toda referencia al **presente Acuerdo**, cuando el contexto lo permita y *mutatis mutandis*, también incluirá el Anexo 2.

6.11 *ter* Con arreglo a la opción de suscripción, el **Receptor** no tendrá obligaciones de pago con respecto al **Material** recibido ni a cualquier **Producto** que incorpore el **Material**, excepto las obligaciones de pago previstas en la opción de suscripción, durante el período de **suscripción**.

6.7 Con arreglo a la opción de acceso único, si el **Receptor** o cualquiera de sus **asociados comercializa un Producto** y dicho **Producto no está disponible sin restricciones**, se aplicarán los términos y condiciones establecidos en el Anexo 4. Una vez que la restricción haya llegado a su fin, el **Receptor**, o cualquiera de sus **asociados que comercialice el Producto**, seguirá efectuando pagos al tipo a que se refiere el artículo 6.8. El Anexo 4 del **presente Acuerdo** constituye una parte integrante del mismo y se entenderá que toda referencia al **presente Acuerdo**, cuando el contexto lo permita y *mutatis mutandis*, también incluirá el Anexo 4.

6.8 Con arreglo a la opción de acceso único, si el **Receptor** o cualquiera de sus **asociados comercializa un Producto** y dicho **Producto está disponible sin restricciones**, se aplicarán los términos y condiciones establecidos en el Anexo 4. El Anexo 4 del **presente Acuerdo** constituye una parte integrante del mismo y se entenderá que toda referencia al **presente Acuerdo**, cuando el contexto lo permita y *mutatis mutandis*, también incluirá el Anexo 4.

6.8 *bis* El **Receptor** que acceda al **Material** con arreglo al artículo 6.7/6.8 divulgará sus **asociados** en el momento de la firma del Acuerdo normalizado de transferencia de material. En caso de que se dé material a cualquiera de esos **asociados** después de la firma del Acuerdo normalizado de transferencia de material, se aplicará el artículo 6.5 del **presente Acuerdo**.

ARTÍCULO 7 – DERECHO APLICABLE

El Derecho aplicable será el contenido en los principios generales del Derecho, incluidos los Principios para los Contratos Mercantiles Internacionales del UNIDROIT de 2016 y actualizaciones posteriores, los objetivos y las disposiciones pertinentes del **Tratado** y, cuando sean necesarias para la interpretación, las decisiones del **Órgano Rector**.

ARTÍCULO 8 – SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

8.1 Podrán entablar procedimientos de solución de controversias el **Proveedor** o el **Receptor** o la tercera parte beneficiaria, actuando en nombre del **Órgano Rector** del **Tratado** y de su **Sistema multilateral**.

8.2 Las partes en el **presente Acuerdo** convienen en que la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, en representación del **Órgano Rector** y del **Sistema multilateral**, tendrá derecho, en calidad de tercera parte beneficiaria, a entablar procedimientos de solución de controversias respecto a los derechos y las obligaciones del Proveedor y el Receptor según lo establecido en el presente Acuerdo.

8.3 La tercera parte beneficiaria tiene derecho a solicitar que el **Proveedor** y el **Receptor** pongan a su disposición la información apropiada, incluidas las muestras que sean necesarias, en relación con sus obligaciones en el contexto del **presente**

Acuerdo. El **Proveedor** y el **Receptor**, según proceda, deberán suministrar cualesquiera información o muestras así solicitadas.

8.4 Cualquier controversia derivada del **presente Acuerdo** se deberá resolver de la siguiente manera:

a) Solución amistosa: las partes intentarán de buena fe resolver la controversia mediante negociación.

b) Mediación: si la controversia no se resolviera mediante negociación, las partes podrán optar por la mediación de una tercera parte neutral elegida de mutuo acuerdo.

c) Arbitraje: cuando la controversia no se resuelva mediante negociación o mediación, cualquiera de las partes podrá someter la controversia a arbitraje con arreglo al reglamento de arbitraje de un órgano internacional elegido de común acuerdo por las partes en la controversia. A falta de dicho acuerdo, la controversia será solucionada finalmente con arreglo al reglamento de arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional, por uno o más árbitros designados de conformidad con dicho reglamento. Cualquiera de las partes en la controversia podrá, si así lo decide, nombrar su árbitro de la lista de expertos que pueda establecer el **Órgano Rector** con este fin; ambas partes, o los árbitros nombrados por ellas, podrán acordar nombrar un árbitro único o un árbitro presidente, según proceda, de la mencionada lista de expertos. El resultado de dicho arbitraje será vinculante.

d) Las partes perjudicadas podrán recurrir a las posibilidades que ofrecen las disposiciones del artículo 12.5 del **Tratado**.

8.5 En caso de infracción demostrada de los artículos 6.1 o 6.2, el **Receptor** podrá ser responsable de los daños y perjuicios. Con respecto al artículo 6.1, la indemnización por daños y perjuicios debe ser proporcional a los ingresos percibidos por el **Receptor** como consecuencia de la infracción demostrada. Con respecto al artículo 6.2, los daños y perjuicios deben ser proporcionales a los ingresos percibidos por el **Receptor** como resultado de la propiedad intelectual u otros derechos que limiten el acceso facilitado al **Material**, o a sus partes o componentes genéticos, en la forma recibida del **Sistema multilateral**, y podrán dar lugar, además, a la cesión de la propiedad intelectual u otros derechos correspondientes, de conformidad con el Derecho internacional y la legislación nacional pertinentes.

ARTÍCULO 9 – CUESTIONES ADICIONALES

Garantía

9.1 El **Proveedor** no garantiza en el **presente Acuerdo** la seguridad o el título del **Material**, ni la veracidad o exactitud de los datos de pasaporte, o de otra índole, proporcionados con el **Material**. Tampoco garantiza la calidad, viabilidad o pureza (genética o mecánica) del **Material** que se suministra. Las condiciones fitosanitarias del **Material** se garantizan únicamente en los términos asentados en el certificado fitosanitario adjunto. El **Receptor** asume la plena responsabilidad de cumplir las normas cuarentenarias, de especies exóticas invasivas y de bioseguridad del país receptor que rigen la importación y liberación de **material genético**.

Retirada del presente Acuerdo

9.2 El **Receptor** podrá retirarse del **presente Acuerdo** de conformidad con los Anexos 2 y 4.

Enmiendas al Acuerdo normalizado de transferencia de material

9.3 Si el **Órgano Rector** enmienda los términos y condiciones del Acuerdo normalizado de transferencia de material, el **Receptor** utilizará, a partir de la fecha fijada por el **Órgano Rector**, la versión modificada del Acuerdo normalizado de transferencia de material para transferencias ulteriores del **Material** a terceras partes. Los demás derechos y obligaciones del **Receptor** se mantendrán inalterados, a menos que el **Receptor** acepte expresamente por escrito la versión modificada del Acuerdo normalizado de transferencia de material.

Fase de transición

9.4 En caso de que la enmienda al Anexo I del **Tratado**, tal como figura en la Resolución [XX]/2025, no entre en vigor el 31 de julio de 2031 y a menos que el **Órgano Rector** amplíe el plazo o decida otra cosa en su sesión de 2031:

el artículo 6.11 y los Anexos conexos dejarán de aplicarse a los nuevos **Receptores** y no se permitirá ninguna nueva **Suscripción** en virtud del **presente Acuerdo**. En el plazo de [XX] días, el **Receptor** que haya pasado a ser **Suscriptor** antes del 31 de julio de 2031 podrá:

1) Notificar al **Órgano Rector** del Tratado, a través de su Secretario, que mantendrá su **Suscripción**; o

2) Retirarse de su **Suscripción** con efecto inmediato. En caso de que el **Suscriptor** elija esta opción, dejarán de aplicarse los **Términos de Suscripción** y serán sustituidos por los términos y condiciones del mecanismo de pago con arreglo a los artículos 6.7 y 6.8 y al Anexo 4 del **presente Acuerdo**. Tras dicha retirada, cualquier importe abonado por el **Suscriptor** en el marco de la **Suscripción** se abonará, a petición del **Suscriptor**, a los pagos que pudieran ser exigibles con arreglo al mecanismo de pago previsto en los artículos 6.7 y 6.8 y en el Anexo 4 del presente Acuerdo.

ARTÍCULO 10 – FIRMA/ACEPTACIÓN

El **Proveedor** y el **Receptor** podrán elegir el método de aceptación, salvo que la firma del **presente Acuerdo** sea requerida por una de las partes.

Opción 1 – Firma*⁽⁸⁾

Yo, (nombre completo del funcionario autorizado), declaro y certifico que tengo potestad para ejecutar el **presente Acuerdo** en nombre del **Receptor** y reconozco la responsabilidad y obligación de mi institución de cumplir las disposiciones del **presente Acuerdo**, tanto su letra como su espíritu, con el fin de promover la conservación y la utilización sostenible de los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura**.

Entiendo y acepto expresamente que la tercera parte beneficiaria tenga los derechos estipulados en los artículos 4 y 8 del **presente Acuerdo**.

Por el presente declaro que las **ventas del Receptor** no exceden de [xx] USD de conformidad con el artículo 3.4 del Anexo 2. El **Receptor** se compromete a efectuar pagos anuales y presentar informes anuales a partir del momento en que sus **ventas**

⁽⁸⁾ * Cuando el Proveedor elija la firma, solamente aparecerá en el Acuerdo normalizado de transferencia de material el texto de la Opción 1. De manera análoga, cuando el Proveedor elija el acuerdo sellado o electrónico solamente aparecerá en el Acuerdo normalizado de transferencia de material el texto de la Opción 2 o de la Opción 3, según proceda. Cuando se elija la forma de acuerdo «electrónico», el Material deberá ir también acompañado de una copia escrita del Acuerdo normalizado de transferencia de material.

excedan de [xx] USD. Se entiende y reconoce expresamente el derecho de la tercera parte beneficiaria a solicitar la información apropiada de conformidad con el artículo 4.4 del **presente Acuerdo**.

Confirmando que ya soy **Suscriptor del Sistema multilateral**.

o

Por el presente opto por la opción de suscripción con arreglo al artículo 6.11 y al Anexo 2 del **presente Acuerdo** y confirmo que he enviado el **formulario de inscripción** del Anexo 3 del **presente Acuerdo** al **Órgano Rector**, a través de su Secretario.

o

Por el presente opto por las opciones de acceso único con arreglo a los artículos 6.7 y 6.8 y al Anexo 4 del **presente Acuerdo**.

Firma

Fecha

Nombre del **Receptor**

Opción 2 – Acuerdos normalizados de transferencia de material sellados*⁽⁹⁾

El **Material** se suministra con sujeción a la aceptación de los términos del **presente Acuerdo**.

El suministro del **Material** por el **Proveedor** y su aceptación y utilización por el **Receptor** entrañan la aceptación de los términos del **presente Acuerdo**.

El **Receptor** entiende y acepta expresamente que la tercera parte beneficiaria tendrá los derechos estipulados en los artículos 4 y 8 del **presente Acuerdo**.

Si las **ventas** del **Receptor** no exceden de [xx] USD, este remitirá la declaración siguiente, por escrito y debidamente firmada, al **Órgano Rector** por conducto de la Secretaría, o en su defecto no se aplicará la exención prevista en el artículo 3.4 del Anexo 2: «Por el presente declaro que las **ventas del Receptor** no exceden de [xx] USD de conformidad con el artículo 3.4 del Anexo 2. El **Receptor** se compromete a efectuar pagos anuales y presentar informes anuales a partir del momento en que sus **ventas** excedan de [xx] USD. Se entiende y reconoce expresamente el derecho de la tercera parte beneficiaria a solicitar la información apropiada de conformidad con el artículo 4.4 del **presente Acuerdo**».

Si el **Receptor** es un **Suscriptor**, presentará al **Órgano Rector**, a través de su Secretario, la siguiente información: «Por el presente confirmo que soy **Suscriptor**, con el número de Suscriptor

O

Si el **Receptor** opta por la opción de suscripción, presentará al **Órgano Rector**, a través de su Secretario, la siguiente información: «Por el presente opto por la opción de suscripción con arreglo al artículo 6.11 y al Anexo 2 del **presente Acuerdo** y

⁽⁹⁾ * Cuando el Proveedor elija la firma, solamente aparecerá en el Acuerdo normalizado de transferencia de material el texto de la Opción 1. De manera análoga, cuando el Proveedor elija el acuerdo sellado o electrónico solamente aparecerá en el Acuerdo normalizado de transferencia de material el texto de la Opción 2 o de la Opción 3, según proceda. Cuando se elija la forma de acuerdo «electrónico», el Material deberá ir también acompañado de una copia escrita del Acuerdo normalizado de transferencia de material.

confirmando que he enviado el formulario de inscripción del Anexo 3 del presente Acuerdo al **Órgano Rector**, a través de su Secretario».

O

Si el **Receptor** opta por la opción de acceso único, presentará al **Órgano Rector**, a través de su Secretario, la siguiente información: «Por el presente opto por las opciones de acceso único con arreglo a los artículos 6.7 y 6.8 y al Anexo 4 del **presente Acuerdo**».

Opción 3 – Acuerdos normalizados de transferencia de material electrónicos^{*(10)}

Por el presente acepto las condiciones establecidas *supra*.

Entiendo y acepto expresamente que la tercera parte beneficiaria tenga los derechos estipulados en los artículos 4 y 8 del **presente Acuerdo**.

Por el presente declaro que las **ventas del Receptor** no exceden de [xx] USD de conformidad con el artículo 3.4 del Anexo 2. El **Receptor** se compromete a efectuar pagos anuales y presentar informes anuales a partir del momento en que sus **ventas** excedan de [xx] USD. Se entiende y reconoce expresamente el derecho de la tercera parte beneficiaria a solicitar la información apropiada de conformidad con el artículo 4.4 del **presente Acuerdo**.

Por el presente confirmo que soy **Suscriptor**, con el número de Suscriptor

O

Por el presente opto por la opción de suscripción con arreglo al artículo 6.11 y al Anexo 2 del **presente Acuerdo** y confirmo que he enviado el formulario de inscripción del Anexo 3 del presente Acuerdo al **Órgano Rector**, a través de su Secretario.

O

Por el presente opto por las opciones de acceso único con arreglo a los artículos 6.7 y 6.8 y al Anexo 4 del **presente Acuerdo**.

2. **Anexo 1**

LISTA DEL MATERIAL PROPORCIONADO

En este Anexo se enumera el **Material** suministrado en virtud del **presente Acuerdo**, incluida la información conexas mencionada en el artículo 5 b). Respecto a todo el **Material** consignado en la lista se incluye la siguiente información, o se indica la fuente que permite obtenerla: todos los datos de pasaporte disponibles y, con arreglo a la legislación aplicable, cualquier otra información descriptiva conexas de carácter no confidencial de que se disponga.

Cuadro A

Materiales:

Cultivo: Número de muestra u otro identificador

⁽¹⁰⁾ * Cuando el Proveedor elija la firma, solamente aparecerá en el Acuerdo normalizado de transferencia de material el texto de la Opción 1. De manera análoga, cuando el Proveedor elija el acuerdo sellado o electrónico solamente aparecerá en el Acuerdo normalizado de transferencia de material el texto de la Opción 2 o de la Opción 3, según proceda. Cuando se elija la forma de acuerdo «electrónico», el Material deberá ir también acompañado de una copia escrita del Acuerdo normalizado de transferencia de material.

Información conexas, si está disponible, o fuente que permita obtenerla (URL)

Cuadro B

Materiales que son Recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en fase de mejoramiento:

Cultivo:

Número de muestra u otro identificador

Información conexas, si está disponible, o fuente que permita obtenerla (URL)

De conformidad con el artículo 6.5 b), se facilita la siguiente información sobre los **materiales** recibidos con arreglo a un Acuerdo normalizado de transferencia de material o incorporados al **Sistema multilateral** mediante un acuerdo en virtud de lo dispuesto en el artículo 15 del **Tratado**, de los cuales se derivan los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en fase de mejoramiento** indicados en el cuadro B.

Cultivo:

Número de muestra u otro identificador

Información conexas, si está disponible, o fuente que permita obtenerla (URL)

3. *Anexo 2*

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA OPCIÓN DE SUSCRIPCIÓN (ARTÍCULO 6.11)

ARTÍCULO 1 – SUSCRIPCIÓN

1.1 El **Receptor** que se suscriba de conformidad con el artículo 6.11 del **presente Acuerdo** (en lo sucesivo denominado el «**Suscriptor**») acepta estar sujeto a los siguientes términos y condiciones adicionales (las «**condiciones de suscripción**»).

1.2 La **Suscripción** surtirá efecto en el momento en que el Secretario del **Órgano Rector** reciba del **Suscriptor** el número de Suscriptor, tras la presentación del **formulario de inscripción** debidamente firmado, que figura en el Anexo 3. El **Suscriptor** no tendrá la obligación de firmar el Anexo 3 de cualquier Acuerdo normalizado de transferencia de material posterior, durante el período de **Suscripción**.

1.3 El **suscriptor** quedará exonerado de cualquier obligación de realizar los pagos previstos en virtud de cualquier Acuerdo normalizado de transferencia de material firmado antes del [fecha] y, con respecto a los materiales a los que se acceda en virtud de dichos Acuerdos normalizados de transferencia de material, solamente se aplicarán las obligaciones de pago establecidas en estas **condiciones de suscripción**.

1.3 *bis* En la medida en que el **Suscriptor** haya firmado cualquier Acuerdo normalizado de transferencia de material de conformidad con los artículos 6.7 o 6.8 del **presente Acuerdo** después del [fecha], seguirán vigentes las obligaciones de pago del **Suscriptor** con arreglo a dichos Acuerdos normalizados de transferencia de material, y el **Suscriptor** podrá sustraer las ventas de productos asociados que sean **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** de la base de su pago de suscripción.

1.4 El **Órgano Rector** puede en cualquier momento enmendar las **condiciones de suscripción**. Estas **condiciones de suscripción** enmendadas no se aplicarán a

ninguna **suscripción** ya existente, a menos que el **Suscriptor** notifique al **Órgano Rector** su acuerdo para quedar sujeto a las **condiciones de suscripción** enmendadas. En caso de que el **Suscriptor** acepte las **condiciones de suscripción** enmendadas, tal aceptación no afectará a la fecha en que la **suscripción** surtió efecto.

ARTÍCULO 2 – REGISTRO

El **Suscriptor** acepta que su nombre completo, información de contacto y la fecha en que entró en vigor la **Suscripción** se incluyan en un registro público (el «**Registro**»), y se compromete a comunicar inmediatamente todo cambio que se produzca en esta información al **Órgano Rector** del **Tratado**, por conducto de su Secretario

ARTÍCULO 3 – DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS MONETARIOS

3.1 A fin de distribuir los beneficios monetarios derivados de la utilización de los **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** previstos en el **Tratado**, el **Suscriptor** realizará pagos anuales sobre la base de sus **ventas** de productos que sean **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura**.

3.2 El porcentaje de pago aplicable a las **ventas** de productos que sean **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** será del [yy] %.

3.3 A petición del **Suscriptor** que solo comercialice productos que sean **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura disponibles sin restricciones**, a través del **formulario de inscripción** que figura en el Anexo 3, el porcentaje de pago será del [xx] %.

3.4 Sin perjuicio de lo anterior, no se exigirá ningún pago a un **Suscriptor** en un ejercicio en el que sus **ventas** no excedan de [xx] USD.

3.5 Los pagos se realizarán en un plazo de sesenta (60) días a partir del cierre de las cuentas de cada ejercicio financiero, para el año anterior. Cuando la **Suscripción** haya surtido efecto durante el año, el **Suscriptor** realizará un pago proporcional por el primer año de su **Suscripción**.

3.6 El **Suscriptor** presentará al Secretario del **Órgano Rector**, en un plazo de sesenta (60) días a partir del cierre de las cuentas de cada ejercicio financiero, un estado de cuentas en el que se especificará en particular:

- a) la información sobre las **ventas** por las que se realizó un pago;
 - b) en el caso del artículo 3.3 del Anexo 2, información sobre la cartera de productos del **Suscriptor**;
 - c) la fuente de la información verificable proporcionada;
- o una declaración firmada que muestre la exención de pago de conformidad con el artículo 3.4 *supra*.

Esta información se tratará como información comercial confidencial, en la medida especificada por el **Suscriptor** dentro de los límites establecidos en el **presente Acuerdo**, y se pondrá a disposición de la tercera parte beneficiaria, en el contexto de un procedimiento de solución de controversias, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 8 del **presente Acuerdo**, así como del **Órgano Rector** a efectos de la elaboración de informes de conjunto sobre los ingresos del fondo establecido por el **Órgano Rector** de conformidad con el artículo 19.3 f) del **Tratado**.

3.7 Todos los pagos debidos al **Órgano Rector** serán pagaderos en dólares de los Estados Unidos (USD) al tiempo de cambio vigente en la fecha de cierre de las

cuentas en la siguiente cuenta establecida por el **Órgano Rector** de conformidad con el artículo 19.3 f) del **Tratado**:

FAO Trust Fund (USD)

GINC/INT/031/MUL,

IT-PGRFA (Benefit-sharing),

Citibank

399 Park Avenue, New York, NY, USA, 10022,

Swift/BIC: CITIUS33, ABA/Bank Code: 021000089, Account No. 36352577

ARTÍCULO 4 – RETIRADA DE LA SUSCRIPCIÓN

4.1 La **Suscripción** estará en vigor hasta que el **Suscriptor** se retire de ella, a reserva de los resultados de cualquier solución de controversias con arreglo al artículo 8 del **presente Acuerdo**.

4.2 El **Suscriptor** podrá retirar su **suscripción** mediante notificación escrita dada con seis meses de antelación al **Órgano Rector** por conducto de su Secretario, pero no menos de diez años a partir de la fecha en que la **suscripción** entró en vigor.

4.3 Una vez que haya retirado su **suscripción**, el **Suscriptor** dejará de usar el **Material**. El **Suscriptor** podrá conservar el **Material** y ponerlo a disposición del **Sistema multilateral** de conformidad con el artículo 6.3. El **Suscriptor** también podrá ofrecer devolver al **Proveedor** cualquier otro **Material** restante que posea. Si esto no es posible o el **Proveedor** rechaza el ofrecimiento, el **Suscriptor** ofrecerá transferir el **Material** a una institución internacional que haya firmado un acuerdo con el **Órgano Rector** en virtud del artículo 15 del **Tratado** o a cualquier otro banco de genes que opere con arreglo a los términos y condiciones del **Sistema multilateral**. Si se rechaza el ofrecimiento o dicha transferencia no es posible, como último recurso el **Material** podrá destruirse y se suministrarán pruebas de su destrucción a la tercera parte beneficiaria.

4.4 Las disposiciones relativas a la distribución de los beneficios monetarios contenidas en el artículo 3 de las presentes **condiciones de suscripción** seguirán aplicándose hasta dos años después de la finalización de la **suscripción**. Sin perjuicio de lo anterior, únicamente los artículos 4, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.9 y 8 del **presente Acuerdo** seguirán aplicándose después de la finalización de la **suscripción**.

4. *Anexo 3*⁽¹¹⁾

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

El **Receptor** acepta quedar vinculado por las **condiciones de suscripción**. Se entiende y se acepta expresamente que el nombre completo del **Receptor**, la información de contacto y la fecha en que entró en vigor la **Suscripción** se incluirán en un registro público de **Suscriptores** (el «**Registro**»), y que el **Receptor** o su funcionario autorizado comunicará inmediatamente todo cambio que se produzca en esta información al **Órgano Rector** del **Tratado**, por conducto de su Secretario.

(Solo si se eligen los porcentajes de pago de distribución de beneficios con arreglo al artículo 3.3 del Anexo 2): Por el presente opto por los porcentajes de pago

⁽¹¹⁾ El presente Anexo solo se aplica si el Receptor ha optado por la opción de suscripción. Si el destinatario ya es un Suscriptor y ha indicado el número de Suscripción en el artículo 10, no estará obligado a firmar el formulario de inscripción.

previstos en el artículo 3.2 del Anexo 3. Entiendo y acepto expresamente que mi estado contable anual tendrá que incluir la información adicional estipulada en el artículo 3.6 del Anexo 2.

Firma

Fecha

Nombre completo del Receptor:

Dirección:

Teléfono:

Correo electrónico:

Funcionario autorizado del Receptor:

Dirección:

Teléfono:

Correo electrónico:

N.B.: Para que la inscripción sea válida, el **Receptor** deberá también firmar o aceptar el **presente Acuerdo**, tal como se establece en el artículo 10. El **Receptor** expresará su aceptación devolviendo un **formulario de inscripción** firmado al **Órgano Rector**, a través de su Secretario, en la dirección que figura a continuación. El **formulario de inscripción** firmado deberá ir acompañado de una copia del **presente Acuerdo**.

Secretario

Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

I-00153 Roma (Italia)

Correo electrónico: ITPGRFA-Secretary@FAO.org.

5. **Anexo 4**⁽¹²⁾

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA OPCIÓN DE ACCESO ÚNICO (ARTÍCULOS 6.7 Y 6.8)

1. En el momento de la **comercialización** del **Producto**, el Receptor pagará cada año [bb %] de las **ventas** anuales del **Producto**, si el **Producto no está disponible sin restricciones** para otras actividades de investigación y mejoramiento, durante el período al que se aplica la restricción. Una vez que la restricción haya llegado a su fin, el **Receptor**, o cualquiera de sus **asociados** que comercialice el **Producto**, seguirá efectuando pagos al tipo a que se refiere el párrafo 2.

2. En el momento de la **comercialización** del **Producto**, el **Receptor** pagará cada año, durante un período de veinticinco años, el [aa] % de las **ventas** anuales del **Producto**, si el **Producto** está **disponible sin restricciones** para terceros con fines de investigación y mejoramiento.

3. Para un **Producto** determinado, el **Receptor** deberá efectuar pagos durante un máximo de veinticinco años en total.

⁽¹²⁾ El presente Anexo solo se aplica si el Receptor no ha optado por la opción de suscripción.

4. El **Receptor** notificará al **Órgano Rector**, a través de su Secretario, que ha **comercializado** el **Producto** en un plazo de seis meses a partir de la fecha en que se haya iniciado la **comercialización**.

4 bis. El **Receptor** podrá optar por un pago único equivalente al [zz %] del total de los gastos de investigación y desarrollo relacionados con el desarrollo del **Producto** una vez finalizada la fase de la investigación inicial. Dicho pago se deducirá de cualquier pago adeudado con arreglo a los artículos 1 o 2. Por fase de la investigación inicial finalizada se entiende que se han realizado y finalizado análisis de laboratorio, estudios de campo o cualquier otra actividad de investigación necesaria para determinar la utilidad del **Material** o de sus componentes obtenidos del **Sistema multilateral**.

5. El **Receptor** no realizará pago alguno cuando el **Producto**:

a) haya sido adquirido u obtenido por otros procedimientos de otra persona o entidad que ya haya realizado un pago por dicho **Producto**;

b) se venda o se comercialice como artículo comercial; o

c) contenga, por su pedigrí, una contribución genética de menos del 6,25 % del **Material** o no presente un rasgo de valor comercial aportado por el **Material**.

6. Cuando un **Producto** contenga **recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura** a los que se haya tenido acceso al amparo del **Sistema multilateral** en virtud de dos o más acuerdos de transferencia de material basados en el Acuerdo normalizado de transferencia de material, solamente se requerirá un pago con arreglo a los párrafos 1 y 2 *supra*.

7. El **Receptor** presentará al **Órgano Rector**, en un plazo de sesenta (60) días a partir del cierre de las cuentas de cada ejercicio financiero, un informe anual en el que se consignen:

a) las **ventas** del **Producto** o **Productos** por el **Receptor**, o por cualquiera de sus **asociados**, durante el período de doce (12) meses que precede al cierre de las cuentas anual;

b) la cuantía del pago adeudado;

c) la información necesaria para permitir determinar la tasa o las tasas de pago aplicables; y

d) la fuente de la información verificable proporcionada.

Esta información se tratará como información comercial confidencial, en la medida especificada por el **Receptor** dentro de los límites establecidos en el **presente Acuerdo**, y se pondrá a disposición de la tercera parte beneficiaria, en el contexto de un procedimiento de solución de controversias, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 8 del **presente Acuerdo**, así como del **Órgano Rector** a efectos de la elaboración de informes de conjunto sobre los ingresos del fondo establecido por el **Órgano Rector** de conformidad con el artículo 19.3 f) del Tratado.

8. El pago será exigible y pagadero en el momento de la presentación de cada informe anual. Todos los pagos debidos al **Órgano Rector** serán pagaderos en dólares de los Estados Unidos (USD) al tipo de cambio vigente en la fecha de cierre de las cuentas en la siguiente cuenta establecida por el **Órgano Rector** de conformidad con el artículo 19.3 f) del Tratado:

FAO Trust Fund (USD)
GINC/INT/031/MUL,
IT-PGRFA (Benefit-sharing),
Citibank
399 Park Avenue, New York, NY, USA, 10022,
Swift/BIC: CITIUS33, ABA/Bank Code: 021000089, Account No. 36352577

9. Un **Receptor** podrá retirarse del **presente Acuerdo** mediante notificación escrita dada con seis meses de antelación al **Órgano Rector** por conducto de su Secretario, no menos de diez años a partir de la fecha de firma del **presente Acuerdo** por el **Proveedor** o el **Receptor**, según cuál sea posterior, o a partir de la fecha de aceptación del **presente Acuerdo** por el **Receptor**.

10. 8. En el caso de que el **Receptor comercialice un Producto**, con respecto al cual corresponda la realización de un pago de acuerdo con los artículos 6.7, 6.8 y el Anexo 4 del **presente Acuerdo**, dicho pago continuará después de la retirada mientras ese **Producto** se **comercialice** y de conformidad con las condiciones establecidas en los artículos 6.7, 6.8 y el Anexo 4 del **presente Acuerdo**.

11. Una vez que se haya retirado del **presente Acuerdo**, el **Receptor** dejará de usar el **Material**. El **Receptor** podrá conservar el **Material** y ponerlo a disposición del **Sistema multilateral** de conformidad con el artículo 6.3. El **Receptor** también podrá ofrecer devolver al **Proveedor** cualquier otro **Material** restante que posea. Si esto no es posible o el **Proveedor** rechaza el ofrecimiento, el **Receptor** ofrecerá transferir el **Material** a una institución internacional que haya firmado un acuerdo con el **Órgano Rector** en virtud del artículo 15 del **Tratado** o a cualquier otro banco de genes que opere con arreglo a los términos y condiciones del **Sistema multilateral**. Si se rechaza el ofrecimiento o dicha transferencia no es posible, como último recurso el **Material** podrá destruirse y se suministrarán pruebas de su destrucción a la tercera parte beneficiaria.

12. Sin perjuicio de lo anterior, únicamente los artículos 4, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.9, 6.10 y 8 del **presente Acuerdo** seguirán aplicándose después de que se haya hecho efectiva la retirada del mismo.